

Jdg

Chapter 5

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁
ဆိုလျက်	-ထိုထို	-၌နု	အဘိနုဓမ္မ	သား-	-နုဘရက်	ဒဘေရ	-နုသီချင်းဆိုလင်	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

ထိုနု၌ ဒဗေရနု၌ အဘိနုဓမ္မ၏ သားဗရက်တို့ဆိုသစ သီချင်းစကားဟူမူကား၊

၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၂
ကောင်းချီးပေးက	-ထိုလူ	-၌ဆနုဒအလျက်	-၌ကုသရလေ	ဦးဆောင်သူများ	-၌ဦးဆောင်သစအခါ			
H1288		H5068	H3478	H6546				

:၁၂၃၄
ထာဝရဘုရား
[H3068](#)

ကုသရလေအမျိုး၌ မင်းတို့သည် အဦးပုဂ္ဂိုလ်ကင်း၌၎င်း၊ ဆင်းရဲသားတို့သည် စတေနာစိတ်နှင့် မိမိကိုယ်ကို လူသေကင်း၌၎င်း၊ ထာဝရဘုရား၏ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းကင်း၌။

၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၃
သီချင်းဆိုမည်	ငါ	-ထာဝရဘုရားကို	ငါ	အကျိုးအကဲ	နားထောင်က	ရှင်ဘုရင်	ကင်းက	
H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085	

:၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄
ကုသရလေ	ဘုရားသခင်	-ထာဝရဘုရားကို	ချီးမွမ်းမည်
H3478	H0430	H3068	H2167

အိုရှင်ဘုရင်တို့ ကင်းကင်း၌။ အိုမင်းသားတို့ နားထောင်ကင်း၌။ ငါသီချင်းဆိုမည်။ ထာဝရဘုရား အား သီချင်းဆိုမည်။ ကုသရလေအမျိုး၏ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရား၏ ဂုဏ်ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းမည်။

၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၄
တုန်ခါ၏	မ	နု	-မှလယ်	-၌သင်လျက်သစအခါ	-မှစီရ	-၌သင်ထွက်သစအခါ	ထာဝရဘုရား	
H7493	H0776	H0123		H6805		H3318	H3068	

:၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄
ရ	ချွတ်က	တိမ်	လည်း-	ချွတ်၏	ကောင်းကင်	လည်း-	
H4325	H5197	H5645	H1571	H5197	H8064	H1571	

အိုထာဝရဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် စိရတင်ရိုးပေါ်မှ ကြွ နေတစမှ စစ်ချီတော်မူသစအခါ၊ မကြီးလှ၍ မိုမ်းရွာသဖြင့် မိုမ်းတိမ်တို့မှ မိုမ်းရသည့် စီးပါ၏။

၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၁၂၃၄	၅
ဘုရားသခင်	ထာဝရဘုရား	-ရှု	သိနာက	ထို	ထာဝရဘုရား	-ရှု	စီးဆင်းက	တင်များ
H0430	H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022

:၁၂၃၄
ကုသရလေ
[H3478](#)

တင်ရိုးတို့သည် ထာဝရဘုရားရှုတော်၌၎င်း၊ သိနာတင်သည်လည်း ကုသရလေအမျိုး၏ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားရှုတော်၌၎င်း တုန်လှုပ်ပါ၏။

ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	6
-နှင့်သွားသူများ	လမ်းများ	ရပ်ကန်	ယာအလေ	-ဦးရက်	အာနတ်	သား-	ရုံဂါ	-ဦးရက်	
H1980	H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117	

:တိုက်ခတ်	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ
ကွေ့ကောက်သေ	လမ်းများ	သွားကန်	ခရီးသွားလမ်း
H6128	H0734	H3212	

အာနတ်သားရုံဂါမင်းလက်ထက်၌၎င်း၊ ယလေမင်းလက်ထက်၌၎င်း၊ လမ်းမတို့သည် ဆိတ်ညံ့လျက် ရှိ၍ ခရီးသွားသေ သူတို့သည် လမ်းကပြားတို့၌ လိုက်သွားရကန်။

ၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	7
အမိ	ငါထလေ၏	ဒေဝါရ	ငါထလေ၏	-ထိုအထိ	ရပ်ကန်	-ဦးကုသရလေ	ကျေးလက်	ရပ်ကန်	
H0517		H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308	

: ၵၵၵၵ
-ဦးကုသရလေ
[H3478](#)

ကုသရလေအမျိုး၌ မင်းဆက်ပြတ်လျက်ရှိ၏။ ငါဒေဝါရသည် မပေါ်။ ငါသည် ကုသရလေအမျိုး၌ အမိမပေါ်ထွန်းမှီတိုင်အောင် မင်းဆက်ပြတ်လျက် ရှိ၏။

ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵ	ၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	8
-နှင့်လုံ	တွေ	-သို့မဟုတ်-	ဒိုင်း	တံခါးများ	စစ်ပုံ	ထိုအခါ	အသစ်	ဘုရားသခင်	ရွေးကောက်၏	
H7420	H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977	

: ၵၵၵၵ ၵၵ ၵၵၵၵ
-ဦးကုသရလေ ထောင် -ဦးလေးဆယ်
[H3478](#) [H0505](#) [H0705](#)

ကုသရလေအမျိုးသားတို့သည် ဘုရားသစ်တို့ကို ရွေးယူကန်။ ထိုအခါ သူတို့မျိုးကို ရန်သူတို့သည် တိုက်လာကန်။ ကုသရလေအမျိုးသားလေးသောင်းတွင် ဒိုင်းလွှား တခု၊ လှံတစ်ခုမျှ မရှိ။

ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	9
ကောင်းချီးပေးကန်	-ဦးလူ	-ထိုဆန့်အလျောက်ပေးသူများ	ကုသရလေ	-အအုပ်ချုပ်သူများကို	ငါ့လုံး			
H1288		H5068	H3478	H2710				

: ၵၵၵၵ
ထာဝရဘုရား
[H3068](#)

စတေနာစိတ်ရှိ၍ ဆင်းရဲသားတို့တွင် မိမိကိုယ်ကို လူသေ ကုသရလေအမျိုး မင်းတို့အား ငါစိတ်နှူးညွတ်၏။ ထာဝရဘုရား၏ ကျေးဇူးတော်ကို ချီးမွမ်းကပြော့။

ၵၵၵၵ	-ဦး	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	-ဦး	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	ၵၵၵၵ	10
လမ်း	-ဦးအပေါ်	-နှင့်သွားသူများ	ကန်ဇေ	-ဦးအပေါ်	ထိုင်သူများ	ဖျဉ်း	မည်းမများ	စီးသူများ	
H1870		H1980	H4055		H3427	H6715	H0860	H7392	

: ၵၵၵၵ
ပဏ္ဍိတ်
[H7878](#)

ဖျဉ်းမည်းကို စီးသေသူ၊ တရားမမှုကို စီရင်သေသူ၊ လမ်း၌သွားသေသူတို့၊

ဣသခါမင်းတို့သည်လည်း၊ ဒဗေရေ၌ ပါ၍ ဣသခါအမျိုးသည် ဗာရက်၏ လက်ရုံးဖြစ်၏။ ဗာရက်နောက်မှာ ချင့်ထဲသို့ ပြေးလိုက်က၏။ ရူဗင်အမျိုးနုရော ချောင်းအသွယ်သွယ်၌ စိတ်နှလုံးပဋိဋ္ဌာန်းခြင်း များက၏။

တၢ်ဒဲးဒဲး	ဝါဒဲးဒဲး	တၢ်ဒဲးဒဲး	ဒဲးဒဲး	ဝါဒဲးဒဲး	ဝါဒဲး	ဒဲးဒဲး	တၢ်ဒဲး	16
-ခွဲခြားမှုများအတွက်	သိုးအုပ်များ	ခေါင်များ	ကဏ္ဍရန်	-ထိုသိုးခွဲခြား	-၌ကဏ္ဍ	ထိုင်ခွဲ	အဘယ်ကဏ္ဍ	
H6391	H5739	H8292	H8085	H4942	H0996	H3427	H4100	
				:ဘဲ	-ၿကုက	ဝါဒဲးဒဲး	ဝါဒဲးဒဲး	
				နှလုံး	စစ်ဆေး-	ကဏ္ဍသေ	ရူဗင်	
					H2714		H7205	

နောက်တဖန် သင်သည် သိုးမဏ္ဍိုင်ကို နားထောင်ခြင်းငှါ တောင်ကဏ္ဍမှာ အဘယ်ကဏ္ဍ ထိုင်နေသနည်း။ ရူဗင်အမျိုးနုရော ချောင်းအသွယ်သွယ်၌ စိတ်နှလုံး တွန်းတိုခြင်းများကပြည်တကား။

ဘဲ	ဘဲ	တၢ်ဒဲး	ဘဲ	တၢ်ဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	17
ထိုင်၏	အာရှာ	သင့်ဘေများ	နထိုင်	အဘယ်ကဏ္ဍ	-နင့်ဒန်	န၏	-ထိုယင်ဒန်	-၌တဖက်	ဂိလဒ်
H3427	H0836	H0591		H4100	H1835	H7931	H3383	H5676	H1568
				:ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	
				နထိုင်	သူ၏ဆိပ်ကမ်းများ	-နင့်-၌အပေါ်	ပင်လယ်	-ကမ်းစပ်	
				H7931	H4664		H3220	H2348	

ဂိလဒ်ပြည်သားတို့သည် ယင်ဒန်မဏ္ဍိတဘက်၌ ငါမြိပ်စွာ နေက၏။ ဒန်းအမျိုးသည် သင့်ဘေဆိပ် အနားမှာ အဘယ်ကဏ္ဍ နေရစ်သနည်း။ အာရှာအမျိုးသည်လည်း ပင်လယ်ကမ်းနားသင့်ဘေ ဆိုက်ရာ ကွေ့တို့၌ မလုပ်ဘဲငါမြိပ်စွာ နေသည်တကား။

:ဘဲ	ဝါဒဲး	ဘဲ	ဝါဒဲး	တၢ်ဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	ဝါဒဲး	18
လယ်	အမဏ္ဍ	-၌အပေါ်	-နင့်နသလိ	-သခြင်းသို့	သူအသက်	ကဏ္ဍခြေ၏	လူ	အဘုလုန်	
	H4791		H5321	H4191	H5315			H2074	

ဗေဗုလုန်အမျိုးသည် အသက်ကို စွန့်စားသည်တိုင်အောင် ရဲရင့်၍ နသလိအမျိုးသည် မဏ္ဍိတ တေအရပ်၌ ထိုနည်းတူပြု၏။

-ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	19
-၌အပေါ်	-၌တာနက်	ခါနန်	ရှင်ဘုရင်	စစ်တိုက်ကဏ္ဍ	ထိုအခါ	စစ်တိုက်ကဏ္ဍ	ရှင်ဘုရင်	လာကဏ္ဍ	
	H8590		H4428				H4428	H0935	
				:ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	
				ယူကဏ္ဍ	မ	ဝါဒဲး	အမဏ္ဍ	မဂိဒဒေါ	
				H3947	H3808	H3701	H1215	H4023	H4325

ရှင်ဘုရင်တို့သည် လာ၍ စစ်တိုက်က၏။ ခါနန်ရှင်ဘုရင်တို့သည် မဂိဒဒေါအိုင်၊ တာနက်မျိုးအနားမှာ တိုက်သစ်လည်း၊ ငွေကို လုယူ၍ မရက၏။

-ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	ဘဲ	20
-နင့်-	စစ်တိုက်ကဏ္ဍ	-မုသူတို့လမ်းကဏ္ဍများ	-ထိုကဏ္ဍများ	စစ်တိုက်ကဏ္ဍ	စစ်တိုက်ကဏ္ဍ	ကောင်းကင်	-မု		
		H4546	H3556			H8064			
								:ဘဲ	
								သိသရ	
								H5516	

ကောင်းကင်မှ စစ်ကူက၏။ ကဏ္ဍတို့သည် လှည့်ပတ်စဉ်အခါသိသရကို စစ်တိုက်က၏။

: ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	21
အား	ငါ့ဝိညာဉ်	နင်းလော	ကိရိစ္ဆာန်	ချောင်း	ရှေးဟောင်း	ချောင်း	သူတို့ဆွဲချ၏	ကိရိစ္ဆာန်	ချောင်း
H5797	H5315	H1869	H7028		H6917		H1640	H7028	

ကိရိစ္ဆာန်မပြု၊ စစ်မှန်စွာ ကျန်စေသောမပြု၊ ကိရိစ္ဆာန်မပြုသည် ရန်သူတို့ကို ပယ်သွား၏။ အိုငါ့ဝိညာဉ် သင်သည် ခွန်အား ကြံ့ခိုင်သူကို နှိပ်နင်းပီပြင်

: ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	22
သူမငြိုးသန်မများ	ပငြိုးမများ	-မပငြိုးမများ	မငြိုး	ခွာ-	ခုတ်ကကြို	ထိုအခါ		
H0047	H1726	H1726		H6119	H1986			

ထိုအခါ မငြိုးစီးသူရဲတို့သည် မငြိုးကို နှင်လျက် နှင်လျက် စီးသောကကြောင့်၊ မငြိုးတို့သည် မငြိုးကို ခွာနှင့် ထိခိုက်လျက် ပငြိုးကကြို။

ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	23
သူနုသူလျား	ကျိန်	ကျိန်က	ထာဝရဘုရား	ကောင်းကင်တမန်	မိန့်တော်မူ၏	မရေလ	ကျိန်က	
H3427	H0779	H0779	H3068	H4397	H0559	H4789	H0779	

: ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	
-၌သူရဲကောင်းများ	ထာဝရဘုရား	-ကူညီရန်	ထာဝရဘုရား	-ကူညီရန်	လာက	မ-	အကကြောင်းမူကား	
H1368	H3068	H5833	H3068	H5833	H0935	H3808		

မရေလအမျိုးသားတို့သည် ထာဝရဘုရားဘက်၊ စစ်သူရဲတို့နှင့် ဝိုင်း၍ ထာဝရဘုရားဘက်သို့ မကူကပြောကကြောင့်၊ မရေလအမျိုးကြို ကျိန်ကပြော။ မျိုးသားတို့ကို ပငြိုးစွာ ကျိန်ကပြောဟု ထာဝရဘုရား၏ကောင်းကင်တမန်သည် မှာထား၏။

ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	24
-၌တ	-မမိန်းမများ	-ထိုကန်လူ	ဟဘော	ဇနီး	ယာအလေ	-မမိန်းမများ	ကောင်းချီးခံစေ	
H0168	H0802	H7017	H2268	H0802	H3278	H0802	H1288	

: ၵ
ကောင်းချီးခံစေ
[H1288](#)

ကန်အမျိုးသား ဟမော၏မယားယလေသည်၊ မိန်းမတကာတို့ထက် မပြောစွာသော မင်္ဂလာရှိ၏။ တံ၌နသော မိန်းမတကာတို့ထက် မပြောစွာသော မင်္ဂလာရှိ၏။

: ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	25
ထေပတ်	ဆက်သ၏	မငြိမပြင်သော	-၌ဖလား	ပေး၏	နို့	တောင်း	ရေ	
	H7126	H0117	H5602	H5414	H2461	H7592	H4325	

ထိုသူသည် ရေကို တောင်း၍ ယလေသည် နို့ကို ပေး၏။ မင်းသုံးသော ဖလားနှင့် နို့ခမ်းကို ဆက်လေ၏။

ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	26
သိသရ	-နှင့်ခုတ်၏	အလုပ်သမားများ	-ခုတ်ရန်	-နှင့်သူမ၏ညာလက်	လျှော်၏	-တံတိုင်ကို	သူမ၏လက်	
H5516	H1986		H1989	H3225	H7971	H3489	H3027	

: ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	ၵ	
သူနားထိုး	-နှင့်ထိုးထွင်း၏	-နှင့်ထိုးဖောက်၏	သူဦးခေါင်း	ပျက်ဆီး၏		
H7541	H2498	H4272		H4272		

တံတံသင်ကို ယူ၍ လက်ျာလက်နှင့် လက်ရိုက်ကို ကိုင်လျက် သိသရကို ရိုက်လေ၏။ သူ၏ ခေါင်းကို ထိုးရိုက်၍ နားပန်းကို ထုတ်ချင်းခွင်းဖောက်လေ၏။

